

Plan de services
en français

French-language
Services Plan

2019-2020

Ministère des Transports et du
Renouvellement de l'infrastructure

Department of Transportation
and Infrastructure Renewal



<p>Message du sous-ministre</p> <p>Bonjour!</p> <p>Au nom du ministère des Transports et du Renouvellement de l'infrastructure de la Nouvelle-Écosse, c'est avec plaisir que je vous présente notre plan de services en français pour l'exercice 2019-2020.</p> <p>Le ministère des Transports et du Renouvellement de l'infrastructure est déterminé à offrir des services et des ressources en français pour répondre aux besoins de notre communauté acadienne et francophone. Jusqu'à présent, nous avons offert avec succès des communiqués de presse clés et des ressources sur la sécurité routière en français, et nous allons continuer d'offrir ces services pour que les membres de la communauté acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse soient bien informés et en sécurité. Nous allons aussi continuer d'aider nos employés à suivre des cours de français.</p> <p>Nous sommes impatients de continuer à travailler en partenariat avec la communauté acadienne et francophone, l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie et d'autres ministères et organismes du gouvernement afin de continuer d'améliorer les services que nous offrons aux Acadiens et aux francophones de la province.</p> <p>Merci,</p> <p>Paul T. LaFleche Sous-ministre Ministère des Transports et du Renouvellement de l'infrastructure</p>	<p>Message from the Deputy Head</p> <p>Bonjour!</p> <p>On behalf of Nova Scotia Transportation and Infrastructure Renewal (NSTIR) I am pleased to present our French-language Services Plan for 2019-20.</p> <p>The Department of Transportation and Infrastructure Renewal is committed to providing services and resources in French to meet the needs of our Acadian and francophone community. To date, we've successfully delivered key media releases and road safety materials in French and will continue to deliver these services to ensure that those who are part of Nova Scotia's Acadian and francophone communities are both safe, and informed. We will also continue to support our staff to attend courses in French.</p> <p>We look forward to continuing our partnership with the Acadian and francophone communities, the Office of Acadian Affairs and Francophonie and other government departments and agencies as we continue to improve our service delivery to Acadians and francophones across the province.</p> <p>Merci,</p> <p>Paul T. LaFleche Deputy Minister Department of Transportation and Infrastructure Renewal</p>
<p>Réponses aux demandes en français</p> <p>La plupart des demandes que le Ministère reçoit en français émanent d'endroits où il y a des employés francophones. Nous mettons régulièrement à jour la liste des personnes qui sont prêtes à répondre en français aux demandes effectuées en personne ou par téléphone. Cette liste est distribuée au personnel, accompagnée des protocoles de réponse aux demandes en français.</p>	<p>Responses to French Requests</p> <p>Most inquiries received in French at the Department are in locations where there are French-speaking staff. We periodically update the list of individuals who are willing to respond to in-person or phone inquiries in French. This list is shared with staff, along with protocols for responding to inquiries in French.</p>

<p>Inventaire des services en français Le ministère a collaboré avec les services de traduction afin d'offrir des ressources sur la sécurité routière en français. Le Ministère a travaillé avec les services de traduction pour que la coordonnatrice puisse aider à fournir la version française de lettres certifiées du Bureau des véhicules automobiles.</p>	<p>French-language Services Inventory The Department has worked with Translation Services to make road safety materials available in French. The Department has worked with Translation Services so the coordinator can provide help directly for the French versions of certified letters for of the Registry of Motor Vehicles.</p>
<p>Coordonnatrice des services en français La coordonnatrice des services en français du ministère des Transports et du Renouvellement de l'infrastructure est Sylvie Colomb, analyste de l'environnement. On peut la joindre par courriel à l'adresse : sylvie.colomb@novascotia.ca</p>	<p>French-language Services Coordinator The French-language Services Coordinator for the Department of Transportation and Infrastructure Renewal is Sylvie Colomb, Environmental Analyst. She can be reached by email: sylvie.colomb@novascotia.ca</p>

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs de 2018-2019
Buts et objectifs pour 2018-2019

Objectif – Continuer d'offrir à la communauté acadienne et francophone des occasions de participer aux consultations en français.

Mesure prévue en 2018-2019

- Continuer d'offrir à la communauté acadienne et francophone l'occasion de participer en français aux consultations provinciales.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs de 2018-2019

- Nous avons assuré le soutien en français nécessaire durant les consultations publiques sur le projet d'élargissement à quatre voies de l'autoroute 104 entre Sutherlands River et Antigonish.

Objectif – Continuer d'offrir des services en français.

Mesures prévues en 2018-2019

- Garder à jour la liste des employés du Ministère qui sont prêts à répondre aux demandes en français par téléphone et en personne.
- Continuer d'offrir des services en français.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs de 2018-2019

Pour nous aider à atteindre cet objectif, le Ministère :

- a fait la mise à jour de la liste des employés du Ministère qui sont prêts à répondre aux demandes en français par téléphone et en personne;
- a continué d'offrir des services en français, par exemple le service 511, les caméras Web de circulation, Sammy le Chasse-neige et les panneaux routiers bilingues ou en français.

Objectif – Continuer d'offrir des renseignements pertinents en français à la communauté acadienne et francophone.

Mesures prévues en 2018-2019

- Offrir en français des documents d'information sur supports papier et électronique, ainsi que des documents de communication tels que les communiqués de presse.
- Continuer d'offrir des services en français, par exemple le service 511, les caméras Web de circulation, Sammy le Chasse-neige et les panneaux routiers bilingues ou en français.

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2018–2019
Goals and Objectives 2018–2019

Objective: To continue to provide opportunities for the Acadian and Francophone community to be consulted in French.

Planned Measures for 2018–2019

- Continue to provide opportunities for the Acadian and francophone community to participate in French during province-wide consultations.

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2018–2019

- French language support was provided during the public consultations for Hwy 104 twinning Sutherlands river to Antigonish Project.

Objective: To continue to provide services in French.

Planned Measures for 2018–2019

- Keep an up-to-date list of Department employees willing and able to respond to phone and in-person inquiries in French.
- Continue to deliver services in French.

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2018–2019

To help us meet this objective, TIR:

- Updated the list of Department employees willing and able to respond to phone and in-person inquiries in French
- Continued to deliver services in French, such as 511, our highway webcams, Sammy Snowplow, and French or bilingual community road signs

Objective: To continue to provide relevant information in French for the Acadian and francophone community.

Planned Measures for 2018–2019

- Provide print and electronic information materials, as well as communications materials, such as news releases, in French.
- Continue to make services available in French, such as 511, our highway webcams, Sammy Snowplow, and French or bilingual community road signs

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs de 2018-2019

- Pour nous aider à atteindre cet objectif, le Ministère a offert en français des documents d'information sur supports papier et électronique ainsi que des ressources de communication telles que des communiqués de presse.

Objectif – Contribuer à sensibiliser davantage les gens à l'identité culturelle de la communauté acadienne et francophone et à notre engagement envers la Loi sur les services en français et son règlement, et renseigner le personnel sur les possibilités de formation offertes.

Mesures prévues en 2018-2019

- Sensibiliser davantage le personnel à la *Loi sur les services en français* et à son règlement.
- Sensibiliser davantage le personnel à la culture acadienne et francophone et aux possibilités de suivre des cours de français.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs de 2018-2019

Pour nous aider à atteindre cet objectif, le Ministère :

- a veillé à ce que le personnel soit au courant de ses obligations relatives à la *Loi sur les services en français* et à son règlement;
- a renseigné le personnel sur les possibilités d'en apprendre davantage sur la culture acadienne et francophone et de suivre des cours de français.

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2018–2019

- To help us meet this objective, TIR provided print and electronic information materials, as well as communications materials, such as news releases, in French.

Objective: To continue to raise awareness of the Acadian and francophone community cultural identity and our commitment to the French-language Services Act and Regulations; and to make staff aware of training opportunities

Planned Measures for 2018–2019

- Increase staff awareness of the *French-language Services Act* and Regulations.
- Increase staff awareness of the Acadian and francophone culture, and opportunities to participate in French-language training.

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2018–2019

To help us meet this objective, TIR:

- Made staff aware of our obligations under the *French-language Services Act* and Regulations
- Made staff aware of opportunities to learn about the Acadian and francophone culture, and participate in French-language training

Buts, objectifs et mesures du rendement pour 2019-2020

Objectifs stratégiques de la Nouvelle-Écosse pour 2018-2023

Objectif stratégique n° 1 – Renforcer les structures de fonctionnement internes, notamment les cadres politiques, législatifs et administratifs.

Objectif stratégique n° 2 – Élaborer et offrir en français des services et des programmes de qualité au public.

Objectif n° 3 – Communiquer avec la communauté acadienne et francophone et la consulter régulièrement.

Buts et objectifs du Ministère en 2019-2020

Continuer de sensibiliser davantage les gens à l'identité culturelle de la communauté acadienne et francophone et à notre engagement envers la Loi sur les services en français et son règlement, et renseigner le personnel sur les possibilités de formation offertes.

Mesures prévues en 2019-2020

- Sensibiliser davantage le personnel à la *Loi sur les services en français* et à son règlement.
- Sensibiliser davantage le personnel à la culture acadienne et francophone et aux possibilités de suivre des cours de français.

Continuer d'offrir des renseignements pertinents en français à la communauté acadienne et francophone.

Mesures prévues en 2019-2020

- Offrir en français des documents d'information sur supports papier et électronique, ainsi que des documents de communication tels que les communiqués de presse.
- Continuer d'offrir des services en français, par exemple le service 511, les caméras Web de circulation, Sammy le Chasse-neige et les panneaux routiers bilingues ou en français.

Continuer d'offrir des services en français.

Goals, Objectives, and Measures for 2019–2020

Nova Scotia Strategic Objectives 2018–2023

Strategic Objective 1. Strengthen internal operational structures including policy, legislative and administration frameworks.

Strategic Objective 2. Develop and deliver quality French-language services and programs to the public.

Strategic Objective 3. Maintain on-going dialogue and consultation with the Acadian and francophone community.

Department's Goals and Objectives 2019–2020

Continue to raise awareness of the Acadian and francophone community cultural identity and our commitment to the French-language Services Act and Regulations; and to make staff aware of training opportunities

Planned Measures for 2019–2020

- Increase staff awareness of the *French-language Services Act* and Regulations.
- Increase staff awareness of the Acadian and francophone culture, and opportunities to participate in French-language training.

Continue to provide relevant information in French for the Acadian and francophone community.

Planned Measures for 2019–2020

- Provide print and electronic information materials, as well as communications materials, such as news releases, in French.
- Continue to make services available in French, such as 511, our highway webcams, Sammy Snowplow, and French or bilingual community road signs

Continue to provide services in French.

<p>Mesures prévues en 2019-2020</p> <ul style="list-style-type: none"> • Garder à jour la liste des employés du Ministère qui sont prêts à répondre aux demandes en français par téléphone et en personne. • Continuer d'offrir des services en français. <p><i>Continuer d'offrir à la communauté acadienne et francophone des occasions de participer aux consultations en français.</i></p> <p>Mesure prévue en 2019-2020</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuer d'offrir à la communauté acadienne et francophone l'occasion de participer en français aux consultations provinciales. 	<p>Planned Measures for 2019–2020</p> <ul style="list-style-type: none"> • Keep an up-to-date list of Department employees willing and able to respond to phone and in-person inquiries in French. • Continue to deliver services in French. <p><i>Continue to provide opportunities for the Acadian and Francophone community to be consulted in French.</i></p> <p>Planned Measure for 2019–2020</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continue to provide opportunities for the Acadian and francophone community to participate in French during province-wide consultations.
<p>Priorités de la communauté acadienne et francophone</p> <p>Le Ministère continuera à travailler avec l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie et d'autres intervenants pour aborder les priorités formulées par la communauté acadienne et francophone. Lorsque les priorités de la communauté acadienne et francophone sont communiquées au Ministère, ce dernier les examinera et élaborera un plan d'action approprié.</p>	<p>Priorities of the Acadian and Francophone Community</p> <p>The Department will continue to work with Acadian Affairs and Francophonie and other stakeholders to address priorities identified by the Acadian and francophone community. Once the priorities of the Acadian and francophone community are communicated to the Department, the Department will review them and develop an appropriate plan of action to address them.</p>
<p>Contribution à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone</p> <p>La langue est un élément clé de l'identité d'une société. Notre Ministère a contribué à l'effort de préservation de la langue de la communauté acadienne et francophone en installant des panneaux bilingues dans différentes localités.</p> <p>Le Ministère continue également de contribuer à la préservation de la communauté acadienne et francophone en renseignant le personnel sur les initiatives culturelles, par exemple l'atelier Coup d'œil sur l'Acadie, en offrant des cours de français et en continuant d'offrir des ressources en français.</p>	<p>Contribution to the Preservation and Growth of the Acadian and Francophone Community</p> <p>Language is a key component of the identity of a society. Our Department has contributed to the effort to preserve the language of the Acadian and francophone community by providing bilingual signage in various communities.</p> <p>The Department also continue to contribute to the preservation of the Acadian and francophone community by informing staff about cultural initiatives, such as Acadie at a Glance, offering French-language training, and continuing to provide resources in French.</p>